

# CONSELLS PER A ORADORS

## COM PARLAR EN UNA CONFERÈNCIA MULTILINGÜE

Quan participeu en una conferència multilingüe, heu de posar atenció a la manera com es reproduirà el vostre missatge en altres idiomes. Una de les funcions dels intèrprets és ajudar a què la conferència es desenvolupi sense contratemps.

Us oferim alguns consells, fruit de l'experiència que hem adquirit al llarg dels anys.

- Parleu a una velocitat raonable
- Parleu a prop del micròfon
- És millor no llegir
- Pronuncieu les xifres amb molta claredat
- Identifiqueu les sigles
- Assegureu-vos que els intèrprets tinguin el text de la vostra presentació

# PER TAL QUE LES CONFERÈNCIES MULTI-LINGÜES SIGUIN UN ÈXIT

## RECORDEU

Si us limiteu a llegir un text pot passar que el vostre missatge no arribi de forma clara. Mireu de parlar espontàniament o a partir de notes escrites que us recordin els punts principals de l'exposició.

Seria desitjable que els intèrprets poguessin tenir els discursos, els documents tècnics i les presentacions en PowerPoint amb unes dues setmanes d'antelació, així podran preparar millor el tema i la terminologia tècnica en els idiomes del congrés. Evidentment, tots els documents es tractaran amb confidencialitat absoluta. El dia de la conferència, els intèrprets transmetran el que es digui en aquell moment.

Els intèrprets sempre agraeixen els comentaris del client. No dubteu en comunicar-vos amb els vostres intèrprets si teniu cap pregunta o si voleu suggerir la traducció més adequada per a determinats termes de la vostra especialitat.

